

Autor(en): **Cosandey, Maurice / Gunten, Hans von / Dubas, Pierre**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **IABSE publications = Mémoires AIPC = IVBH Abhandlungen**

Band (Jahr): **30 (1970)**

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Préface

Le présent volume des Mémoires de notre Association contient 13 contributions de valeur démontrant une fois de plus la polyvalence des préoccupations de nos membres. Douze publications sont en anglais et une en allemand. Nous espérons que l'absence de publications en français n'est qu'un accident fortuit qui trouvera une compensation dans le futur. En effet, il serait regrettable que nos amis francophones ne fassent pas bénéficier leurs collègues de l'originalité de leur pensée. Il est vrai par ailleurs que l'anglais devient toujours plus la langue internationale scientifique et technique. En cela l'évolution constatée, si elle affaiblit l'une des langues officielles de notre Association, n'est pas en contradiction avec la réalité.

Nous sommes heureux de constater une participation accrue d'auteurs américains et japonais. Il faut également relever le travail d'équipe entre spécialistes d'horizons divers. Ces deux faits nous réjouissent particulièrement car ils sont la marque du renforcement de l'action internationale de notre Association.

Nous remercions vivement tous les auteurs pour avoir fait de ce volume une étape intéressante de nos publications.

Zurich, en août 1970.

Le Président de l'AIPC:

Prof. MAURICE COSANDEY

Directeur de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

Les Secrétaires Généraux:

Dr sc. techn. HANS VON GUNTEN

Professeur à l'Ecole Polytechnique
Fédérale, Zurich

Dr sc. techn. PIERRE DUBAS

Professeur à l'Ecole Polytechnique
Fédérale, Zurich

ANGELO POZZI

Ecole Polytechnique Fédérale, Zurich

Vorwort

Dieser Band der Abhandlungen unserer Vereinigung enthält 13 Beiträge, die das weite Tätigkeitsfeld unserer Mitglieder aufzeigt. Ein Dutzend Abhandlungen sind in englisch, eine in deutsch. Wir hoffen, das Fehlen der Abhandlungen in französisch sei nur ein Zufall, der zukünftig ausgeglichen werde. Es wäre tatsächlich bedauerenswert, wenn unsere frankophonen Freunde ihre Kollegen nicht durch Originalität ihrer Gedanken gewännen. Es trifft zu, daß das Englische immer mehr die internationale Sprache der Wissenschaft und der Technik wird. Diese Entwicklung, falls sie eine der beiden offiziellen Sprachen unserer Vereinigung schwächt, steht nicht im Widerspruch zur Realität.

Wir sind glücklich, eine vermehrte Teilnahme amerikanischer und japanischer Autoren feststellen zu können. Es ist nötig, die Gruppenarbeit zwischen den Spezialisten zu vertiefen. Diese beiden Tatsachen erfreuen uns insbesondere, denn sie sind Merkmale verstärkter internationaler Aktivität unserer Vereinigung.

Wir danken allen Autoren aus unseren «Abhandlungen» einen weiteren interessanten Band gemacht zu haben.

Zürich, im August 1970.

Der Präsident der IVBH:

Prof. MAURICE COSANDEY

Direktor der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne

Die Generalsekretäre:

Dr. sc. techn. HANS VON GUNTEN

Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule in Zürich

Dr. sc. techn. PIERRE DUBAS

Professor an der Eidgenössischen
Technischen Hochschule in Zürich

ANGELO POZZI

Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich

Preface

This volume of "Publications" contains 13 contributions showing the broad sphere of activity of the members of our Association. A dozen contributions are written in English and one in German. We believe that the missing of contributions in French is just accidental. It would indeed be regrettable if our francophone friends could not also in the future make friends by the originality of their ideas. It proves right that English becomes more and more the international language of science and technic. This development stands not in contradiction to the reality if one of the official languages of our Association gets enervated.

We are glad to realize an increased participation of the American as well as the Japanese authors. It is necessary to deepen the team-work between the different specialists. These two facts would please us very much as they would be signs of reinforced international activities of our association. We would like to thank all the authors which enabled us to publish a further interesting volume of "Publications".

Zurich, August 1970.

The President of IABSE:

Prof. MAURICE COSANDEY

Director of the Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne

The General Secretaries:

Dr. sc. techn. HANS VON GUNTEN

Professor at the Swiss Federal Institute
of Technology, Zurich

Dr. sc. techn. PIERRE DUBAS

Professor at the Swiss Federal Institute
of Technology, Zurich

ANGELO POZZI

Swiss Federal Institute of Technology, Zurich

Leere Seite
Blank page
Page vide